

CRITICA

R. G. KHOURY (ed.): *Urkunden und Urkundenformulare im Klassischen Altertum und in den orientalischen Kulturen*. Universitätsverlag C. Winter, Heidelberg 1999, 228 p.

Scholars from the fields of classical and oriental studies have been holding joint colloquia since the 1980s, organised by the Université des Sciences Humaines de Strasbourg and the Universität Heidelberg. The volume published in 1999 and edited by Ralf Georges Koury contains the lectures of the 1994 symposium. The first two of the 17 writings are concerned with Ebla and the Mid-Assyrian Empire and the last seven with Arab and, in a wider context, with Islamic sources. Fritz Gschnitzer (*Indirekte Beurkundung in den griechischen Inschriften*) calls the attention to the phenomenon that official inscriptions sometimes do not testify what they should according to our expectations, but they indicate only indirectly the reason for which they were inscribed. The so-called emancipation inscriptions (e.g., SEG 31,577) do not describe the act of the liberation of the slave, just that the liberated person paid his dues, yet this is the only written record of the fact of the liberation. Similarly, the Athenian Tribute Lists (ATL) do not enumerate the taxes paid by member states of the Delian League, just one sixtieth of these, the sum due to Athena, yet this was the only public enumeration of the taxes – but in an indirect way. I believe the so-called sacrifice calendars should also be included into this group, as they were really not made to be calendars, but accounts of the value of the sacrificed animals. Angelos Chaniotis (*Empfängerformular und Urkundenfälschung: Bemerkungen zum Urkondendossier von Magnesia am Mäander*) analyses an important feature of the Greek diplomatic inscriptions from the third and second centuries B.C. Envoys of a polis arrived at another polis with the text of an assembly resolution set composed in advance, which was voted for and included among the laws of the other community unchanged or with minor changes – if they agreed with it. The inhabitants of Magnesia wanted their Leucophryena festival and the asylum right of their city to be known and acknowledged internationally, therefore in 208 B.C. they sent embassies to over 150 poleis with their pre-worded draft resolutions. This phenomenon contributed to a large extent to the uniformity of the diplomatic language and formulae of the Hellenistic Age. The foreign documents preserved in the archives or on the inscriptions of poleis made it possible for the Magnesians to forge a resolution imitating an original in the name of the Cretan Koinon, which offers proof of a profound knowledge of not only the Cretan system of institutions, but of the local dialect and names as well. Anne Jacquemin (*Le rédacteur et le lapicide: “barbuillage dialectal” et repentirs dans les inscriptions de Delphes*) examines the Delphi votive inscriptions from the point of view as to what extent the local dialect of the offering state can be found on them or whether there is a tendency of some kind of language uniformity from the side of the Delphians. The conclusion of the study is, that dialectal differences did not disturb the locals as they did not hinder understanding the declarations. J.-F. Bommelaer (*Traces de l'épigraphie delphique dans le texte de Pausanias*) reviews the references to sources in Pausanias' description of Delphi. Out of the 116 sources only 13 are inscriptions. These references clearly indicate that the author did indeed see the quoted inscriptions, but he does not give a transcription of the complete

text in all the cases. Gérard Siebert (*Dédicaces déliennes et culture bilingue*) examines the inscriptions in the Delian agora of the Italians to see whether there is any regularity in which inscriptions were written in Greek (10 inscriptions), which in Latin (6 inscriptions) and which were bilingual (6 inscriptions). The names of the artists were recorded in Greek in all cases, even on Latin dedications. Greek inscriptions were set up by Greeks, Hellenised orientals and sometimes Romans, bilinguals usually contain Latin dedications with a Greek artist name, while dedicators of the ones in Latin were usually from Italy. The Romans, who held the political and economic power in their hands, did not consider it dangerous if Greeks preserved their language and cultural identity. The classical part of the volume is concluded by the studies of A. Chauvot (*Les formulaires des dédicaces du De Rebus Bellicis et de l'Epitoma rei militaris*) and J.M. David (*Les procès-verbaux des judicia publica de la fin de la République romaine*).

A comparison of formulae in official documents from the Graeco-Roman, the ancient oriental, and the Arab world at a conference might bring up exciting questions, but I am not sure to what extent a volume, which collects writings from such diverse fields of study, can find its group of readers.

György Németh

ELTE University
Dept. of Ancient History
H-1364 Budapest, P. O. Box 107

Peter ANREITER: *Die vorrömischen Namen Pannoniens*. Archaeolingua, Budapest 2001, 313 S.

Das vorliegende Buch stellt nicht die erste toponomastische Arbeit des Innsbrucker Indogermanisten dar: Gleichfalls beim Verlag Archaeolingua sind 1996 und 1997 zwei Studien von ihm über die vorrömischen Ortsnamen der Tiroler Alpen erschienen.¹ In diesen Studien hat der Verfasser auf Grund des onomastischen Befundes u. a. die Existenz einer altindogermanischen Sprache in den Ostalpen wahrscheinlich gemacht, die er „Ostalpenindogermanisch“ oder „Ostalpenblock“ nennt. Diese Sprache gehörte nach seiner Ansicht ursprünglich zu einer über weite Teile Europas verbreiteten indogermanischen Sprachschicht, vielleicht der „alteuropäischen“ oder zu einem „Ableger“ von ihr, wurde aber im Laufe der Geschichte auf die Ostalpen zurückgedrängt.² Der Verfasser hat in der vorliegenden Arbeit seine toponomastischen Forschungen auf Pannonien erweitert, und seine Ergebnisse knüpfen, wie wir sehen werden, an seine bisherige Forschungen an und ergänzen und erweitern sie in beträchtlichem Maße.

Der Aufbau des Buches ist folgender. Im Kapitel 1, das den umfangreichsten Teil des Werks bildet (S. 9–219), werden die vorrömischen Anhydronyme Pannoniens (geographische Namen unter Ausschluss der Gewässernamen) behandelt, im Kapitel 2 (220–259) die vorrömischen Hydronyme Pannoniens. Kapitel 1 gliedert sich in mehrere Unterabschnitte: im Unterabschnitt 1.1 werden die von der vorrömisch-pannonischen Schicht geschaffenen Anhydronyme untersucht. Einleitend werden der sprachwissenschaftliche Begriff „pannonisch“ definiert und die Verwandtschaftsverhältnisse des Pannonischen dargestellt (S. 9–21), dann folgt die Analyse des onomastischen Materials (S. 21–147). Im Unterabschnitt 1.2 werden die keltischen Anhydronyme behandelt (S. 147–184). Darauf folgend beschäftigt er sich in 1.3 mit Namenklassen, Strukturtypologie und Benennungsmotiven der pannonischen bzw. keltischen Namen (184–201), mit einem gesonderten Exkurs über prädiiale Oikonyme, die zwar bildungsmäßig einem lateinisch-(früh)romanischen Muster folgen, deren Derivationsbasis jedoch ein ursprünglich keltischer Personennamen ist (195–199). Unterabschnitt 1.4 bietet eine zusammenfassende Charakteristik der pannonischen und

¹ P. ANREITER, *Keltische Ortsnamen in Nordtirol*. Budapest 1996. Ders., *Breonen, Genaunen und Fokunaten. Vorrömisches Sprachgut in den Tiroler Alpen*. Budapest 1997. Vgl. auch ders., Der Ablaut in „ostalpenindogermanischen“ Namen. *Studia Celtica et Indogermanica. Festschrift für W. Meid*. P. ANREITER–E. JEREM (Hrsg.). Budapest 1999, 23–38.

² Vgl. ANREITER 1999 (Anm. 1) 23.

keltischen Anhydronyme unter statistisch-quantitativem bzw. topologisch-distributionellem Aspekt und behandelt Namenbildung bzw. Benennungsmotivation (202–204). In 1.5 kommen doppeldeutige Fälle zur Sprache, die nach Ansicht des Verfassers bezüglich ihrer ethnischen Zuordnung schwierig zu beurteilen sind, die teilweise keltischen oder lateinischen Ursprungs sein können, deren etwaige pannonische Provenienz aber auch nicht von vornherein auszuschließen ist (204–219). Kapitel 2, über die vorrömischen Hydronyme Pannoniens (220–259) wird vom Index der behandelten geographischen Namen (260–272) bzw. der reichen Bibliographie gefolgt (273–313).

Ein großes Verdienst und Ergebnis des Buches von Anreiter ist die Bestimmung des sprachwissenschaftlichen Begriffs „pannonisch“ und die Ausarbeitung der sprachlichen (bes. lautlichen) Charakteristika des Pannonischen auf Grund von geographischen Namen Pannoniens. In seiner Formulierung: „In sprachwissenschaftlicher Hinsicht verstehe man darunter die Sprache (bzw. die Dialekte) eines Volkes (bzw. Stammverbandes), das in vorhistorischer Zeit in der nachmaligen römischen Provinz Pannonia (und adjazenten Gebieten) beheimatet war. Die Sprecher dieser Sprache gehörten dem indogermanischen Sprachstamm an, waren jedoch keine „phantomhaften“ Illyrier und auch keine Kelten ... Sie sind – gemeinsam mit anderen Ethnien des „alten Europa“ – gleichsam die letzten Ausläufer einer frühen, in historischer Zeit schon stark diversifizierten Schicht, deren genaue sprachwissenschaftliche Beschreibung und linguistisch-genealogische Klassifikation freilich noch ausstehen und Gegenstand künftiger Forschungen sein müssen.“³ (9). Seiner Ansicht nach waren die pannonischen Idiome Teil eines großen ostalpin-pannonischen Dialektkontinuums, das – neben der alteuropäischen Hydronymie – die älteste greifbare Sprachschicht in diesem Raum repräsentiert (13). Der genetische Zusammenhang zwischen dem Pannonischen und dem Ostalpenindogermanischen (OAI) wird von ihm durch die folgenden phonologischen bzw. morphologischen Gemeinsamkeiten wahrscheinlich gemacht (ig. > pann./OAI): **p* > *p* (aber keltisch 0); **r*, **l* > *ur*, *ul* (k. *ri*, *li/ar*, *al*); **ṛ*, **ṛ* > *um*, *un* (k. *am*, *an/em*, *en*) **o* > *a* (k. = *o*), MA > M (pl. **bh* > *b*; auch keltisch), **k* > *k* (also Kentumsprachen); gemeinsame Suffixe: *-*ōn*/*-*ēn*-, *-(*V*)*st*-, *-*nt*- (10–15). Diese systematischen Gemeinsamkeiten und die daraus gezogenen Konklusionen scheinen wohl begründet und überzeugend zu sein; weniger überzeugend erscheint hingegen seine Vermutung (15), nach der das Pannonische auch mit den Sprachen bzw. Dialekten verschiedener Ethnien Liburniens, Dalmatiens, Illyriens, Moesiens und anderer Regionen der Balkanhalbinsel in engerem verwandtschaftlichen Verhältnis stand. Dieselbe sprachlichen Merkmale (vgl. S. 15–20) erscheinen nämlich in einem ethnisch und sprachlich in höchstem Maße heterogenen Gebiet, wo sie offensichtlich kein kohärentes System im Gegensatz zu Pannonien und zum Ostalpenblock bilden. Vom Verfasser selbst wird darauf hingewiesen, dass der wissenschaftliche Nachweis seiner Vermutung an anderer Stelle erfolgen soll (15). Von vornherein ist m. E. jedoch eine engere Verwandtschaft des Pannonischen mit dem Illyrischen im engeren Sinne, dem Thrakischen bzw. Dakischen auszuschließen, denn das phonologische System dieser Sprachen weicht vom Pannonisch-Ostalpenindogermanischen stark ab (thrakisch und dakisch sind Satemsprachen, wahrscheinlich auch das Illyrische im engeren Sinne zusammen mit dem Pelasgischen); Pannonisch wird vom Illyrischen auch durch die Behandlung der Sonanten abgetrennt, ig. > ill.: **r* > *ir/ri*, **ṛ* > *a/an*.⁴ Die Erweiterung der toponomastischen Forschungen von Anreiter wären in erster Linie betreffs Dalmatien sehr wünschenswert, denn hier sprechen die bisherigen Forschungen (bes. der Personennamen von R. Katičić) für einen pannonisch-mitteldalmatinischen ethnischen bzw. sprachlichen Zusammenhang. Nach Mócsy waren die ursprünglichen *Pannonii* eine ethnisch bzw. sprachlich zusammengehörige pannonisch-mitteldalmatinische Gruppe. Er weist nicht nur auf die Ergebnisse der onomastischen Forschungen von

³ Eine behutsame Formulierung betreffs des „Alteuropäischen“ ist begründet, denn die Forschung ist noch nicht einmal darin einig, ob das „Alteuropäische“ eine indogermanische oder eine nicht-indogermanische Schicht darstellt. Es war spätindogermanisch z. B. nach R. SCHMITT-BRANDT, *Einführung in die Indogermanistik*. Tübingen–Basel 1998, 307, nicht-indogermanisch z. B. nach R. S. P. BEEKES, *Comparativ Indo-European Linguistics*. An Introduction. Amsterdam–Philadelphia 1995, 32 und N. OETTINGER, Zum nordwest-indogermanischen Lexikon. *Studia Celtica et Indogermanica. Festschrift für W. Meid*. P. ANREITER–E. JEREM (Hrsg.). Budapest 1999, 261ff.

⁴ Vgl. I. DURIDANOV, Thrakisch – Dakisch – Pelasgisch. *Studia Onomastica et Indogermanica. Festschrift für F. Lochner von Hüttenbach*. M. OFITSCH–CH. ZINKO (Hrsg.). Graz 1995, 45–57. A. MAYER, *Die Sprache der alten Illyrier II*. Wien 1959, 175ff. und J. HARMATTA, Zum Illyrischen. [A. MAYER, *Die Sprache der alten Illyrier I–II*. Wien 1957–1959] *ActAntHung* 15 (1967) 231–234 [= J. HARMATTA, *Selected Writings. West and East in the Unity of the Ancient World*. Ed. L. HAVAS–I. TEGYEY. Debrecen 2002, 315–321].

Katičić hin ('Delmato-Pannonian onomastic complex'), sondern zitiert für diese Zusammenhörigkeit eine wichtige Stelle von Hieronymus (geboren 345 in Stridon an der Grenze von Dalmatien und Pannonien) über eine Art Getränk, das *vulgo in Dalmatiae Pannoniaeque provinciis gentili barbaroque sermone appellatur sabaium*.⁵

Die sprachliche Absonderung des Pannonischen vom Illyrischen (wie früher des Venetischen) bedeutet einen weiteren Schritt auch in der „Illyrier“-Forschung und bestätigt frühere Versuche, die nach anderen Kriterien u. a. auch das Pannonische aus dem illyrischem Sprachgebiet ausscheiden wollten.⁶ Die Ergebnisse von Anreiter sind besonders im Lichte der schwankenden Stellungnahme der bisherigen Forschung hochzuschätzen – vgl. die Formulierung von Katičić: „Whether Illyrian and Pannonian were in fact two languages or a single one, which may be called Illyrian, we are at present unable to tell. Nevertheless we must reckon with the possibility of their being two“⁷ – und sie widerlegen gewissermaßen solche skeptische Meinungen wie die von Mócsy: „Solange das Illyrische im Kerngebiet der einwandfreien Illyrier nicht genau bestimmt werden kann, wird es wohl kaum möglich sein zu entscheiden, ob die Pannonier in Pannonien und Dalmatien illyrisch, einen illyrischen Dialekt oder eine eigene «pannonische» Sprache sprachen.“⁸

Es wäre für Anreiter bei Festlegung des Begriffs „pannonisch“ gewiss nützlich gewesen, wenn er auch den hier zitierten Artikel von Mócsy berücksichtigt hätte. Der ungarische Forscher hat nämlich in dieser Studie die berühmte Wendung «*lingua pannonica*» von Tacitus untersucht (Germ. 43,1: *Cotinos Gallica, Osos Pannonica lingua coarguit non esse Germanos*) und festgestellt, dass die «pannonische Sprache» bei Tacitus sich auf keine eigene pannonische Sprache bezieht, sondern einfach eine Sprache von Pannonien bedeutet. Die Sprache der *Osi* ist ferner gewiss keltisch gewesen, denn nach Tacitus sprechen die *Eravisci* und die *Osi* dieselbe Sprache (Germ. 28,3: *eodem adhuc sermone ... utantur*), und die *Eravisci* sind gemäß des heutigen Forschungsstandes nach ihrem eindeutig keltischen Namenmaterial als Kelten zu betrachten.⁹ Die «pannonische Sprache» des Tacitus ist also nicht identisch mit der von Anreiter rekonstruierten «pannonischen Sprache». Ein Hinweis auf die vermutlich keltische Sprache der *Osi* wäre auch deshalb wichtig gewesen, weil nach Anreiters Analyse der Stammesname *Osi* nicht keltisch, sondern pannonisch ist (wohl unter dem Einfluss vom IEW: „**ōs-is*; [‘Esche’] dazu illyr.-pannon. VN *Osi*“¹⁰), mit Fragezeichen aus einem ig. **h₁ōs-iōs* > pann. Plur. **ōsijōs* > **ōsi* (latinisierte Form) > *Osi* (97f.).¹¹ In diesem Zusammenhang lohnt es sich auch, kurz auf den Stammesnamen *Araviscus/Eraviscus* einzugehen. Anreiter hat diesen Namen unter den doppeldeutigen Fällen aufgenommen (206f.), obwohl er die keltische Provenienz dieses Stammesnamens wegen des keltischen Phylonymensuffixes *-sc-*, keltischer Namengebung (*Brogimar* usw.) bzw. keltischer Ortsnamen auf ihrem Gebiet (*Matrica* und *Annamatia*) für wahrscheinlich hält. Andererseits ist es nach seiner Ansicht vorstellbar, dass ein genuin pannonischer Name **Aravistae*/**Eravistae* nachträglich keltisiert und zu *Aravisci/Eravisci* transformiert wurde. Diese Möglichkeit dürfen wir wohl auch im Falle von *Osi* (deren Wohnsitze ursprünglich nicht südlich, wie der Verfasser S. 97 schreibt, sondern nordöstlich des Donauknies im Barbaricum lagen) annehmen: Wenn ihr Name tatsächlich aus dem ig. **ōs-* ‘Esche’ stammt, scheint eine pannonische Provenienz wahrscheinli-

⁵ Comm. in Isaiam 7, 19. A. MÓCSY, Die lingua Pannonica. *Simpozijum o ilirima u antičko doba*. Ed. A. BENAC. Sarajevo 1967, 195–199. R. KATIČIĆ: *Ancient Languages of the Balkans*. The Hague–Paris 1976, 180f. Das pannonische Lexikon könnte eventuell mit einem anderen durch Hieronymus bezeugten pannonischen (auch ins Lateinische eingedrungenen) Wort erweitert werden, das bisher als germanisches Lehnwort im Lateinischen interpretiert wurde (pann. *spelta* ‘Spelt’ < ig. **speltā*; lautlich möglich ist): Comm. in Ezechielem 1,4: *quas nos vel ‘far’ vel gentili Italiae Pannoniaeque sermone ‘spicam speltamque’ dicimus*.

⁶ Dies folgte logisch aus der Forderung, dass nur diejenigen Sprachreste als illyrisch anzusehen sind, die auf dem Gebiet der von antiken Schriftstellern wirklich illyrisch genannten Stämme bezeugt sind, s. dazu HARMATTA (Anm. 4) 232.

⁷ KATIČIĆ (Anm. 5) 183f. HARMATTA (Anm. 4) 231–234 hielt für wahrscheinlich, dass die künftigen Forschungen die Sprache der Pannonier als illyrische Sprache identifizieren werden können.

⁸ MÓCSY (Anm. 5) 199.

⁹ MÓCSY (Anm. 5) 195–199, A. MÓCSY, *Pannonia and Upper Moesia*. London–Boston 1974, 60.

¹⁰ J. POKORNY, *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. Bern 1959, 782. Auch der Kleine Pauly IV Sp. 369 folgt der veralteten Anschauung und hält die *Osi* zusammen mit den *Aravisci* für Illyrier.

¹¹ Die Länge des *o* im Stammesnamen *Osi* kann m. E. durch die (umgekehrte) Schreibung *Onsorum* (*AnnEpigr* 1914, 248: *praepos(ito) gentis Onsorum*, vgl. NP s.v. *osi*) bestätigt werden.

cher zu sein; in den keltischen Sprachen besitzt nämlich nur die Variante **os(e)-n-* (> urkeltisch: **onn-*) Fortsetzungen.¹² Der (eventuell) original pannonische Stamm der *Osi* konnte dann ebenso keltisiert werden wie die *Eravisci* (im Falle des Letzteren halte ich jedoch eine pannonische Herkunft mit nachträglicher Keltisierung für weniger wahrscheinlich, weil die Namensvarianten **Aravistae*/**Eravistae* im Gegensatz zu den Namenspaaren *Scordisci/Scordistai* bzw. *Taurisci/Tauristai* unbelegt sind). In diesem Zusammenhang ist erwähnenswert, die Stellungnahme von Miklós Szabó betreffs der ursprünglichen ethnischen Verhältnisse in Pannonien zu zitieren: „Die ursprüngliche Volkszugehörigkeit eines Stammes bestimmte nicht unbedingt zugleich die später von seinen Mitgliedern gesprochene Sprache.“¹³

Aber kehren wir zurück zu den Hauptergebnissen des Buches, die im Unterabschnitt 1.4 (S. 202–204) zusammengefasst sind: Die weitaus meisten vorrömischen Namen Pannoniens sind pannonischer Herkunft (84 an der Zahl nach den Tabellen S. 184ff.; Bezirks-, Gegend- und Ländernamen sind ausschließlich für das Pannonische nachgewiesen, S. 201). Pannonische Namen, die nahezu alle derivative Bildungen sind, sind über die gesamte Provinz verstreut. An Ballungsräumen sind das Drautal und das Gebiet zwischen der Donau und dem Unterlauf der Save besonders hervorzuheben (S. 202). Die Anzahl der Namen keltischer Herkunft ist relativ gering (20, davon 17 nach den Tabellen S. 184ff. und 3 prädiiale Oikonyme, deren Derivationsbasis ein keltischer Personennamenname ist). Keltische Namen, die etwa zur Hälfte derivative, zur Hälfte kompositionelle Bildungen darstellen, finden sich meistens an großen Flussläufen (oder in ihrer Nähe; von Vindobona bis Singidunum, das nicht in Pannonien liegt, aber von Anreiter mit Rücksicht auf seine Lage im moesisch-pannonischen Grenzgebiet behandelt wird). Anreiter untersucht die Ursachen für diese interessante Distribution der pannonischen bzw. keltischen Namen nicht, sondern formuliert nur seine Vermutung in einer Anmerkung (S. 203, Anm. 702): Die Kelten haben den pannonischen Raum vielleicht nie wirklich erobert bzw. flächendeckend und dauerhaft besiedelt, sondern quasi nur einige Stützpunkte errichtet, die von gewisser strategischer und/oder wirtschaftlicher Relevanz waren. Die Gültigkeit dieser Behauptung Anreiters ist jedoch nur für die erste Phase der keltischen Ansiedlung im 4. Jh. v. Chr. anzunehmen, denn man kann auf Grund der archäologischen Forschungen eben für diese frühe Periode bestätigen, dass die Kelten mit gutem strategischem Gefühl die Höhen und Flussübergänge besetzten bzw. die wichtigen Straßen unter Kontrolle hielten.¹⁴ Aber die im Laufe des 4.–1. Jahrhunderts angesiedelten keltischen Stämme haben bedeutende Teile von Pannonien keltisiert (NW- und Nordpannonien), was nicht nur durch die archäologischen Forschungen, sondern auch durch die Personennamenforschung bestätigt wurde. Es wäre sehr lehrreich, wenn Anreiter die Ergebnisse seiner eigenen toponomastischen Forschungen den Ergebnissen der archäologischen Forschungen bzw. der onomastischen Forschungen (in erster Linie von Miklós Szabó) gegenüberstellte (auch der illustrativen Karte, die von Mócsy über die sprachliche Gliederung der Urbevölkerung – freilich nach dem Keltisierungsprozess – in Pannonien gefertigt wurde).¹⁵ Anreiter konnte mit seiner toponomastisch-etymologischen Methode jene frühe Phase der keltischen Ansiedlung erfassen, in welcher die Kelten im 4.–3. Jh., allmählich längs den Flüssen vordringend, ihre eigenen Siedlungen errichteten. Später überlagerten sie sich mit gewissen Gebieten und Siedlungen der pannonischen Stämme, wodurch ein ethnischer Vermischungsprozess in Gang kam,¹⁶ der sich zum Teil auch im Erscheinen gewisser Stammesnamensvarianten widerspiegelt. Die eindeutig keltischen *Scordisci* (-sc- kelt. Phylonymensuffix) überlagerten in Südpannonien und südlich davon eine nicht keltische, wohl pannonische Bevölkerung (vgl. die Namensvariante *Scordistai* mit nicht keltischem, wohl pannonischem Phylonymensuffix -st-¹⁷) und assimilierten sich wohl als eine dünne Oberschicht allmählich an das pannonische Element¹⁸ (nach Mócsys Karte Südpan-

¹² Vgl. POKORNY (Anm. 10) a. a. O. und J. VENDRYES, *Lexique étymologique de l'Irlandais Ancien*. Paris 1978, U-20.

¹³ M. SZABÓ, *Pannonia a római foglалás előtt* (La Tène-kor). *Pannonia régészeti kézikönyve*. A. MÓCSY–J. FITZ–B. LŐRINCZ (Hrsg.). Budapest 1990, 15–29; 285–291; bes. 291 (Anm. 273).

¹⁴ M. SZABÓ (Anm. 13) 17.

¹⁵ MÓCSY (Anm. 9) 64, M. SZABÓ, *A pannoniai kelta személynévanyag vizsgálata*. *AErt* 91, 1964, 165–174 (174–175: *Recherches sur l'anthroponymie celtique de Pannonie*), M. SZABÓ, *Néhány nyelvészeti szempont a pannoniai kelta személynévanyag vizsgálatában*. *Antik Tanulmányok* 10 (1963) 220–234.

¹⁶ Vgl. SZABÓ (Anm. 13) 17.

¹⁷ Das Suffix ist nicht auf das Pannonische beschränkt, es kommt auch im venetischen Sprachgebiet, im Nordwestblock, in Balkanidiomen und im OAI vor, vgl. ANREITER 73ff.

¹⁸ Vgl. SZABÓ (Anm. 13) 20, 27.

nonien bildete ein kohärentes pannonisches Sprachgebiet, was auch durch die toponomastischen Forschungen von Anreiter bestätigt wird). In diesem Zusammenhang halte ich es für überflüssig, eine Variante **Skardistai* anzunehmen (176), die unter Einfluss von Σκορδίσκου/*Scordisci* zu Σκορδισ-*ται*/*Scordistae* umgeformt worden wäre. Es ist überraschend, dass Anreiter das Volk und den Namen von *Taurisci* nicht ausführlich behandelt, obwohl ihr Siedlungsgebiet (in Noricum) auch einen Teil von SW-Pannonien (Obersavetal) einschließt. Die keltischen *Taurisci* haben ebenso eine Namensvariante *Tauristai* (wohl aus ähnlichen Gründen wie die *Scordisci*¹⁹), die von Anreiter in seiner Tabelle über pannonische Phylonyme aufgenommen ist. Dieses Namenspaar hätte eine gesonderte Behandlung, so wie *Scordisci*/*Scordistae*, gewiss verdient.

Die Besprechung der einzelnen Onyme folgt bei Anreiter einem Drei-Punkte-Schema (1. Beschreibung des Namensträgers, 2. antiker und frühmittelalterlicher Belegstatus des Namens, 3. Etymologie), was man als ideal bezeichnen kann. Eine leichte Kritik mögen die manchmal etwas langen Zitatierungen der Belege einzelner Namen mit umfangreicherem Kontext hervorrufen. Sie wären nämlich nur in motivierten Fällen notwendig gewesen (z. B. im Falle von *Scordisci*/*Scordistai* 172). Das Zitieren der Belege des Namens Pannonia und seiner Derivate (99–109) hat z. B. nicht viel zur Etymologie selbst beigetragen: Nach einer gründlicheren Betrachtung der Chronologie der Belege des Phylonyms *Pannonii*/*Pannonnes* hätte der Verfasser den Namen „*Pann-ōn-es* ‘Bewohner des feuchten, sumpfigen Landes’“ mit einem * versehen müssen, denn die Variante Παννόνες, erstmals bei Prokop belegt (früher nur *Pannonii*/Παννόνιοι), stellt eindeutig eine spätantike Bildung dar.²⁰

In den etymologischen Teilen sind zahlreiche neue (meist wahrscheinliche und mögliche) Etymologien, gedanklich anregende Vorschläge zu diskutieren (z. B. 169f. *Matrica* < kelt. **mātr-* ‘Holz > Wald’, als elliptische Form: ‘(Ort) bei/im Wald liegend’; 162 *Carrodunum* als ‘Wagenburg’ < **carros* + *-dunum*, nicht aus **carno-* ‘Stein’). In manchen Fällen vermisst man nur einige Items der einschlägigen Literatur, die zur etymologischen Arbeit von Anreiter m. E. gewiss beitragen hätten können. In erster Linie sind m. E. die Forschungsergebnisse des ungarischen Keltologen Zoltán Mády (1898–1977) diskussionswürdig, der eine Studie über die Etymologie von Sopianae und Scarabantia mit Bearbeitung der früheren Literatur geschrieben hat.²¹ Anreiter wusste m. E. eigentlich nichts mit der Etymologie von Scarabantia anzufangen (heute Sopron; 122 „unklar“, u. a. lässt er (mit Fragezeichen) veraltete Vorstellungen wieder aufleben, die von Mády schon längst widerlegt worden sind (z. B. die Heranziehung des deutschen Namens von Sopron, d. i. Ödenburg, durch Höring zur semantischen Begründung seiner eigenen Etymologie usw.), oder er formuliert unwahrscheinliche, unbeweisbare Vermutungen („War dann *Scarabantia* der alte Name der *Ikva*, an welcher der Ort Sopron heute liegt?“). Mády bietet hingegen eine viel plausiblere Erklärung: *Scarabantia* stellt ein hybrides Kompositum dar (kompositionelle Bildung bereits von H. Krahe und A. Mayer angenommen), dessen zweites Glied *-bantia* einen illyrischen (pannonischen? B.A.) Ortsnamen darstellt (**Bantia* < **bantiā-* ‘Ort, Niederlassung’ < **baunt-* < ig. **bhoumt-* < **bhou-/bheu-* ‘sein’ > **bhou-na-* > ai. *bhavana* ‘Haus’, alb. *ban(ë)-* ‘Wohnung, Aufenthaltsort’),²² in dem ersten Glied *Skar(a)-* steckt hingegen ein keltisches Wort **skarā-* ‘abgesondert/separiert’ (< urkelt. **skjā-* < ig. *(s)*ker-*/(s)*kī-* ‘schneiden’), somit dürfte der Name die Bedeutung ‘abgesonderte, separierte Siedlung’ haben. Die Benennungsmotivation sieht Mády in den ursprünglichen Siedlungsverhältnissen von Scarabantia (im Nebeneinander von mehreren Niederlassungen, teils Hallstatt- teils Latènesiedlungen auf seinem Gebiet, archäologisch gesichert) und nimmt Folgendes an: Das Volk mit Hallstattkultur, die Illyrier (oder Pannonier B.A.), nannten ihren Wohnsitz *Bantia* ‘Ort, Niederlassung’ und das Volk mit Latènekultur, die Kelten, übernahmen diesen und ergänzten ihn mit dem Wort *scara-* für die Bezeichnung ihrer eigenen separierten Siedlung in Opposition zur nicht keltischen Hallstattniederlassung. Für Mádys Erklärung spricht m. E., mindestens betreffs des Kompositionstyps, dass auch *Singidunum* eine solche hybride Formation darstellt, anerkannt auch von Anreiter (*Singi-* nicht keltisch, vielleicht pannonisch oder aus einem balkanischen Substrat? + keltisch *-dunum*, Anreiter 178f.). Demnach würde *Sca-*

¹⁹ Vgl. SZABÓ (Anm. 13) 27.

²⁰ Vgl. A. MÓCSY, *Pannonia az ókori irodalomban. Pannonia régészeti kézikönyve*. A. MÓCSY–J. FITZ–B. LÖRINCZ (Hrsg.). Budapest 1990, 9.

²¹ Z. MÁDY, Zwei pannonische Ortsnamen (1. Sopianae; 2. Scarabantia). *ActAntHung* 14, 1966, 197–210 (= Z. MÁDY, Sopianae. *Antik Tanulmányok* 10, 1963, 47–50 und ders., Scarabantia. *Antik Tanulmányok* 13, 1966, 77–83 ungarisch).

²² MÁDY (Anm. 21) 209, MAYER (Anm. 4) I. 75 und II. 18.

rabantia eigentlich eine keltische Namensgebung darstellen (wodurch die Zahl der keltischen Namen auf 21 stiege).

Auch im Falle des Namens *Sopiana* (heute Pécs) ist es bedauerlich, dass Anreiter von Mády Studie kein Kenntnis hatte, sonst hätte er *Sopiana* eventuell nicht in die Kategorie der prädiagonalen Oikonymie eingereiht, deren Derivationsbasis ein keltischer Personennamen ist (198). Der Verfasser selbst erkennt an, dass ein keltischer Personennamen **Sopios* (→ lat. **Sopius*) unbelegt ist. Er hätte ferner nicht so kategorisch eine eventuelle Verwandtschaft von *Sopiana* mit dem französischen Hydronym *Suiepe* (650 n. Chr.: *Supia*) abgelehnt, „schon aus logischen Gründen“, und er hätte nicht die Fragen gestellt: „Welche Grundbedeutung hätte *Sopiana* gehabt? Was wäre *Suiepe* etymologisch?“ (Anm. 698). Mády hat nämlich diese Fragen schon beantwortet und hat diesen geographischen Namen aus derselben Wurzel **sop-* abgeleitet, aus dem Anreiter selbst einen pannonischen Ortsnamen *Sisopa* zu etymologisieren (mit Fragezeichen) vorschlägt (ein nicht mehr lokalisierbarer Ort im Südwesten von Pannonia Superior, 134: < **Si-sop-a* ‘sumpfiges, morastiges Gebiet’ < **seHp-* ‘faulen, modern’). Mády weist darauf hin, dass die Wurzel **sop-* in der Bedeutung ‘Sumpf, Morast, Gras-, Binsen-, Rohrbüschel’ in den alten keltischen Siedlungsgebieten in den Ortsnamen oft vorkommt (hat auch im Altirischen Fortsetzungen²³), und er findet die Benennungsmotivation von *Sopiana* in der ehemaligen geographischen Lage des Gebiets; denn nach den diesbezüglichen Forschungen war die Ebene von Pécs in der präkeltischen Periode ein undurchdringliches Sumpfgebiet. Die Kelten ließen sich hier auf den aus den Sümpfen hervorragenden Bergücken nieder (archäologisch gesichert) und die später in den keltischen Niederlassungen angesiedelte römische Bewohnerschaft dürfte diese, derzeit noch nicht zusammenhängenden Niederlassungen, mit der romanisierten Form *Sopiana* (d. h. *coloniae/civitates/terrae* usw.) genannt haben (laut Mády kelt. **sop(u)-* ‘Sumpf, Morast’ + lat. *-ān-ae*, m. E. lieber **sopiā-* ‘sumpfiges Gebiet’ + lat. *-ān-ae*).²⁴

Was Kapitel 2 über die vorrömischen Hydronyme Pannoniens anbelangt, konnte Anreiter drei Schichten in dem heterogenen Material absondern: 1. „alteuropäische“ (*Danuvius* > *Donau*, *Savus* > *Save*, *Dravus* > *Drau*, *Pelso* ~ *Plattensee* usw.), 2. pannonische (z. B. *Bacuntius* > *Bosut*, *Ulca* > *Vuka* usw.) und 3. keltische Namensgebungen (*Arabon* > *Raab*). Der lateinische Name *Danub(v)ius* wird vom Verfasser aus einer alteuropäischen Form²⁵ **Dānau-jo-* abgeleitet. Wenn er den genauen Vermittler auch nicht angibt (kommt er ins Lateinische aus dem Griechischen, ins Griechische aus dem Keltischen?), scheint seine Etymologie wahrscheinlicher zu sein als eine andere Herleitung aus einer skythischen bzw. siginnischen (d. h. altiranischen) Form **Dānavya-*²⁶ (der skythische Name der Donau war nämlich *Mattoas*,²⁷ vgl. dazu Anreiter 245). Es ist freilich auch im Bereich der pannonischen Hydronyme noch viel zu tun, was auch durch die letzten Worte des Buches über die Etymologie des Flussnamens *Valdasus* illustriert wird: „völlig unklar“.

Die toponomastische Arbeit von Anreiter trägt immer wieder zum besseren Verständnis des lateinischen Wortschatzes bei: Im Anschluss an die etymologische Erklärung von *Burgenae* (Name eines Garnisonsortes in P.) bestimmt er überzeugend (41) das lateinische Wort *burgus* ‘Wachturm, kleine Grenzfestung’ nicht als germanisches Lehnwort (wie bisher angenommen, vgl. Ernout-Meillet, DÉLL 78), sondern als Übernahme eines ostalpenindogermanisch-pannonischen Reliktwortes **burgas* ‘befestigter Ort, Burg’; *burgus* taucht erst nach der Eroberung der Ostalpen und Pannoniens in den lateinischen Quellen auf (185 n. Chr.).

²³ MÁDY (Anm. 21) 49 und J. VENDRYES, *Lexique étymologique de l'Irlandais Ancien*. Paris 1974, S-173 s.v. *sop*.

²⁴ Man vermisst ferner betreffs Brigetio einen Hinweis auf den Artikel von E. P. HAMP, Brigetionem, Βεργιτίων. *Nyelvtudományi Közlemények* 91, 1990, 59–62 (englisch). Nach ANREITER (162): lat. *Brigetiō* ← kelt. **Brigetion* (< **Brig-* < idg. **b^hrg^h-* ← **b^herg^h-* ‘hoch, erhaben’, mit dem Suffix **-et-*): ‘durch erhöhte (Lage) charakterisiert’. Nach Hamp (62): **brigetion-* („a hitherto undocumented verbal noun for Continental Celtic“; „nom. **brigetiū* latinized *Bregetiō*“) stellt eine Kontamination von kelt. **bergetion* (< **b^herg^h-e-tion-*) und von kelt. **brixtion* (< **b^hrg^h-tion-*) dar (m. E. bedenklich).

²⁵ H. KRAHE, *Unsere ältesten Flußnamen*. Wiesbaden 1964, 103. hat über voreinzelsprachliche Herkunft des Namens geschrieben.

²⁶ Von J. Harmatta in: KISS L., *Földrajzi nevek etimológiai szótára I*. Budapest 1988, 395.

²⁷ Zu den zwei von A. zitierten byzantinischen Belegstellen kann man noch eine dritte anführen aus dem 2. Jh. n. Chr.; Herodianus Gramm. De prosodia catholica (Gramm. Gr. 3,1 52): <Ματόας>· ούτω πάλοι ὑπὸ Σκυθῶν ἐκαλεῖτο Ἴστρος ὁ ποταμὸς Ματόας δὲ ἐστὶ κατ’ Ἑλληνας ἄσιος.

Ich möchte noch auf einige kleinere Schreibfehler aufmerksam machen. *Savaria* ist manchmal irrtümlich als „(Székesfehérvár/Stuhlweißenburg)“ angegeben anstelle des richtigen „(Szombathely/Steinamanger)“: S. 58. (Anm. 227), 93 und 98. *Huilca palus* steht anstatt *Hiulca palus* S. 92. Beim Flussnamen *Granuas* (243) vermisst man neben den angegebenen slowakischen bzw. deutschen Namen *Hron* / *Gran* den ungarischen Namen: *Garam*. Es fehlt im vorliegenden Buch eine Erklärung der Namensform *Bergisel* (12, Erhöhung südlich von Innsbruck), warum sie nicht mit dem zu erwartenden *Burg-* anfängt.²⁸

Im Bereich der toponomastischen Forschungen des geographischen Namenmaterials von Pannonien ist naturgemäß noch viel Arbeit zu leisten – was auch durch die in den etymologischen Erörterungen oft auftauchenden Wendungen illustriert wird wie „Nicht / Im Grunde / Gänzlich / Im Großen und Ganzen / Weitgehend / Völlig / Total unklar“ usw. –, aber zusammenfassend kann man doch sagen, dass das Buch von Anreiter auf diesem kompliziert und bisher wenig untersuchten Feld, was das Ortsnamenmaterial Pannoniens betrifft, einen erheblichen Schritt getan hat. Seine Ergebnisse eröffnen eine neue Perspektive nicht nur in den toponomastischen bzw. (vor)historischen Forschungen betreffs Pannoniens, sondern auch in der Illyrier-Forschung bzw. in der indogermanischen Sprachwissenschaft.

Béla Adamik

Universität ELTE
Institut für Altertumswissenschaft
H-1365 Budapest, Pf. 107

Atti del Seminario Internazionale di Studi Letteratura scientifica e tecnica greca e latina (Messina, 29–31 ottobre 1997), a cura di Paola RADICI COLACE e Antonio ZUMBO. Messina: Edas 2000, 481 S.¹

Die Erforschung der griechischen und lateinischen Fachsprache(n) bzw. der griechisch- und lateinsprachigen wissenschaftlichen Literatur hat in der italienischen klassischen Philologie eine lange Tradition – Italien ist ja ein Zentrum der Forschung, an den Lehrstühlen der Universität Messina und Triest werden immer wieder auch internationale Konferenzen zum Thema organisiert.² Die beiden Universitäten haben sich zusammen mit dem Lehrstuhl in Perugia auch um den Berufsnachwuchs gekümmert, indem sie das PhD-Programm „Letteratura Scientifica e Tecnica Greca e Latina“ gründeten. Der hier behandelte Band, der vor allem die diesbezüglichen Ergebnisse italienischer Forscher enthält (mit einem Beitrag des Franzosen Ph. Mudry), ist auch ein Ertrag dieser regen Forschungsarbeit.³

Der mit einem gründlichen Namen- und Stellenregister (432–478) versehene Band enthält insgesamt 22 Studien, die sich, der breit gefassten Themenangabe entsprechend, mit den verschiedensten Aspekten der antiken Fachsprachen und der wissenschaftlichen Literatur beschäftigen und in fünf Gruppen geordnet sind. Wie jedoch die Gruppierung vorgenommen wurde, ist weder eindeutig noch dem kurzen

²⁸ Die Erklärung gibt ANREITER bereits 1997 (Anm. 1) S. 16: „Der Name entstand durch eine volksetymologische Einblendung des deutschen Wortes *Berg* in das breonische *Burgisinus*.“

¹ = Collana Lessico e Cultura 3. Università degli studi di Messina. Dipartimento di filologia e linguistica, Cattedra di filologia classica, Cattedra di storia della filologia e della tradizione classica.

² So etwa *Atti del I Seminario di Studi sui Tecnici greci e latini* (Messina, 8–10 Marzo 1990). a cura di P. RADICI COLACE e M. CACCAMO CALTABIANO, AAPel Suppl. n. 1, vol. 66, 1990 und *Atti del II Seminario di Studi sui Tecnici greci e latini* (Messina, 14–16 Dicembre 1995). a cura di P. RADICI COLACE, AAPel Suppl. n. 1, vol. 71 (1995), Napoli–Messina 1997.

³ Ein weiterer Ertrag ist der Band der Beiträge der Konferenz an der Universität Triest: *Lingue tecniche del greco e del latino III. Atti del III Seminario internazionale sulla letteratura scientifica e tecnica greca e latina*. a cura di S. SCONOCCHIA e L. TONEATTO, Bologna: Patron, 2000, 512 Seiten.

thematischen Überblick des Umschlagtextes zu entnehmen. Ich würde folgende thematische Einteilung vorschlagen:

1. Sprachwissenschaft (Wortschatz): G. Brugnoli (Perla: 3–7) ergänzt die traditionelle Etymologie vom mittellateinischen *perla* (It., Fr. etc.) ‘Perle’ (< lat. *perna/pernula* ‘eine Muschelart’), indem er die semantische Entwicklung mit der Doppelbedeutung des aus dem Griechischen ins Latein übernommenen Wortes *pin(n)a* (eine Muschelart, seit dem 10. Jh. ist auch die Bedeutung ‘Perle’ belegt) erklärt und annimmt, dass *perla* ‘Perle’ schon Bestandteil des frühmittelalterlichen vulgärlateinischen Wortschatzes war; Ph. Mudry (Langue vulgaire ou langue technique: le cas de manducare chez les médecins latins: 9–17) klärt die Bedeutung des bei Caelius Aurelianus vorkommenden Wortes *manducare*: es spiegelt den Übergang zwischen Vulgärlatein ‘essen’ bzw. ‘kauen’ in der Fachsprache der Medizin wider: *sumere (siccum cibum)*.

2. Fachterminologie im Allgemeinen; a) militärisch: A. Grillone (Soluzioni tecniche e linguaggio di un geometra militare del III secolo: lo pseudo-Igino: 365–395) analysiert vor allem den militärischen Fachwortschatz (*groma* etc.) in *De metatione castrorum liber* des Pseudo-Hyginus; E. Pinto (Technice belliche e metafore nel De Constantinopoli obsidione di Giovanni Cananos: 359–364) zeigt anhand von Passagen aus Διήγησις περὶ τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει γεγονότος πολέμου des Cananos, dass ein Werk guten Stils zugleich eine wahre Fundgrube militärischer Terminologie ist. b) medizinisch: F. Stok (Il lessico del contagio: 55–89) behandelt den lateinischen und griechischen Wortschatz der ansteckenden Krankheiten (*pestis, labes, lues* etc.) und analysiert die Unterschiede zwischen dem antiken und dem modernen Infektionsbegriff auf Grund antiker Theorien über die Übertragung infektiöser Krankheiten. c) musikalisch: M. Raffa (Il monocordo strumento musicale: recupero di un aspetto trascurato: 101–114) analysiert Kapitel 2.12 aus Ἀρμονικά des Klaudios Ptolemaios, das die Schwierigkeiten der Verwendung von μονοχορδός thematisiert. Seine musiktheoretische und philologische Untersuchung der Terminologie des Ptolemaios legt jedoch nahe, dass der Text wahrscheinlich mit Korruptelen beladen ist und sich ursprünglich vielleicht nicht auf den μονοχορδός bezogen hatte.

3. Die literarische Verwendung der Fachterminologie, der Fachsprachen (metaphorisch etc.): A. Grillo (Linguaggio tecnico-scientifico in carmi draconziani e pseudo-draconziani. Per l'esegesi e la sistemazione di versi problematici: 193–207) illustriert die dichterische Verwendung der Fachterminologien (z. B. astrologischer Termini) an Beispielen aus der Sammlung Romulea des Dracontius und untersucht die künstlerische Verwendung der medizinischen Terminologie in Aegritudo Perdiciae des Pseudo-Dracontius; P. Radici Colace (La metafora e il trattato: 241–262) behandelt die allgemeinen Bezüge der metaphorischen Verwendung der Termini verschiedener Fachsprachen (z. B. der Astronomie, des Handels); M. Amici (Letteratura pedagogica antica. Quintiliano e Seneca: due modelli didattici e lessicali a confronto: 423–432) analysiert die Unterschiede zwischen den pädagogischen Prinzipien von Quintilian und Seneca und behandelt die Ähnlichkeiten und die Unterschiede bei ihrer metaphorischen Verwendung der medizinischen Terminologie (z. B. *magister / praeceptor* als *medicus*, Schüler als *paciens* und dgl.); E. Tagliaferro (Linguaggi oracolari a confronto e la satira di Luciano: 117–162) untersucht, wie der Stil und der Formenreichtum antiker Prophezeiungen, besonders der Sibyllinen die Form der Lukian'schen „Orakeln“ (Juppiter tragoedus, De morte Peregrini, Alexander) beeinflusste und welche Funktionen diese literarischen „Orakeln“ in den Satiren des Lukian erfüllen; P. Paolucci (*Ars medica e civitas nella formula comitis archiatrorum* di Cassiodoro: 301–311) analysiert den Stil des für ämtliche Zwecke, jedoch literarisch anspruchsvoll geschriebenen Dokuments aus der Sammlung *Variae* des Cassiodorus (6.19) im Hinblick auf die juristischen Quellen des Textes; A. Serio (Un principio della fisica epicurea nell'ode oraziana 2, 5: ἡ ἰσονομία: 275–299) meint, in den Zeilen 13–15 des Carm. 2,5 von Horaz (*currit enim ferox | aetas et illi quos dempserit | apponet annos*) die Wirkung der *isonomia*-Lehre der epikureischen Zeitauffassung finden zu können und behauptet, diese *isonomia*-Lehre sei ein wichtiger Bestandteil der Zeit- (und Liebes-)auffassung von Horaz.

4. Rhetorik, Kommunikation, Narratologie: M. S. Celentano (Le regole della comunicazione: pragmatica e antichi manuali di retorica: 263–274) behandelt die Regeln der antiken Kommunikation auf Grund der quintilianischen urbanitas- und Humorauffassung bzw. der beiden letzten Kapitel der *Ars Rhetorica* von Julius Victor (De sermocinatione, De epistolis); R. Santoro (Percorsi stravaganti nelle *Variae* di Cassiodoro: dottrina, ideologia e digressioni: 91–100) beschreibt die Cassiodor'sche Exkurstechnik durch die rhetorisch fundierte Analyse der zwei Exkurse von Cassiodorus über den Purpur (*Variae* 1,2 und 6,21); A. Venuti (La sezione περὶ συμποσίου dell'onomasticon di Polluce: un percorso ideologico tra macro e microstruttura, Poll. 6, 7–112: 209–229) stellt die verwobene narrative Struktur des Onomas-

ticon des Pollux anhand der Analyse des 6. Buches dar und behauptet, dieser Teil sei seiner Gattung nach „un vero e proprio „romanzo“, in grado, come si è visto, di offrire una sua visione del mondo“.

5. Wissenschaftliche Literatur im Allgemeinen; a) medizinisch: A. M. Urso (Autorialità e autonomia nelle *Passiones celeres e tardae* di Celio Aureliano: 397–421) kommt durch den Vergleich der Gynaecia des Caelius und des Soranos zu der Schlussfolgerung, dass das Werk von Caelius Aurelianus keinesfalls eine sklavenhafte Übersetzung des verlorenen Soran'schen Werkes *Περὶ ὀξέων καὶ χρόνιων παθῶν* sei, sondern eine anspruchsvolle, originelle Übertragung dessen; R. Lentini (Medicina a Bisanzio: Demetrio Pepagomenos: 19–28) untersucht die Wirkung der antiken medizinischen Fachliteratur im Werk *Περὶ ποδάγρας ἢ περὶ ψέλου* des Pepagomenos und weist ihm seine Stelle in der byzantinischen Kulturgeschichte zu; S. Sconocchia (La *Praefatio* di Scribonio Largo: 315–357) analysiert die Praefatio der 'Rezeptsammlung' *Compositiones* von Scribonius Largus, unter Berücksichtigung des *humanitas/φιλανθρωπία*-Ideals (mit zwei Appendizes zum Vorkommen dieser Wörter auf Grund der TLG CD-Rom und des ThLL). b) Halieutik: A. Zumbo (Ateneo I, 13 b-c e il 'canone' degli autori alieutici: 163–170) beschäftigt sich mit der Liste der Dichter und Prosaiker, die Lehrgedichte oder Abhandlungen zur Fischerei verfasst haben, in *Deipnosophistae* 1,13. Er behandelt nicht nur die Problematik der Tätigkeit der genannten Autoren (Oppianus etc.), sondern auch die byzantinische Resonanz der Gattung (Tzetzes). c) Philosophie, Geschichte der Philosophie: U. Pizzani (Scienza e pseudo-scienza nel pensiero di S. Agostino: 31–54) untersucht die Herausbildung des Wissenschaftsbegriffs bei Augustin, besonders die Möglichkeit der Trennung von wahren und Pseudo-Wissenschaften auf theologisch-rationaler Basis; V. Ciancio (La base filosofica del pensiero scientifico moderno: 233–240) betrachtet die antiken philosophischen Quellen (Thales, Anaximandros, Parmenides etc.) der Annahmen von Galileo Galilei, dem Begründer der modernen Physik, über die Wissenschaft und die Ratio; F. Russo (Elementi di cosmologia nei trattati latini di Giordano Bruno: 171–192) beschreibt die Kosmologie des Giordano Bruno auf Grund seiner lateinischen Abhandlungen (bes. *De Immenso et Innumerabilibus*, *Acrotismus Camoeracensis*).

Wie ersichtlich, ist der vorliegende Band eine Sammlung von Arbeiten, die sowohl thematische wie auch chronologische Vielfalt aufweisen. Dass sie jedoch den im Titel festgehaltenen (übrigens ziemlich breiten) Rahmen nicht sprengen, verdankt sich den beiden Trägern der klassischen und der mittelalterlichen Kultur Europas, dem Griechischen und dem Lateinischen.

Béla Adamik

Universität ELTE
Institut für Altertumswissenschaft
H-1364 Budapest, Pf. 107

Roman Gold and the Development of the Germanic Kingdoms. Aspects of technical, socio-political, socio-economic, artistic and intellectual development, A.D. 1–550. – Symposium in Stockholm 14–16 November 1997. Editor: Bente Magnus. Konferensser 51. Kungl. Vitterhets. Historie och Antikvitets Akademien, Stockholm 2001.

In the *Preface* (pp. 5–6) is presented the very well known figure of Ulf Erik Hagberg as a scholar connected with gold and who has set up the magnificent Gold Room in Statens Historiska Museet in Stockholm, of which he was director for several years (1988–1997).

B. Stjernquist has traced (pp. 7–12) the most important steps in the life of U.E. Hagberg, who was born in Västergötland. He studied in the University of Uppsala, the oldest in Scandinavia, and of which he is Professor for Archaeology. His splendid doctoral thesis dealt with the Archaeology of Skedemosse in Öland and is an important reference work not only because of the contents, but also because of its methodology. Hagberg has also been director of the Museum of the Province of Västergötland in Skara. It was published by the KVA in 4 volumes (Stockholm, 1967–1977), of which the 4th volume is by his pupil and assistant Margaret Beskow-Söberg concentrating on the surrounding settlements. The

Acta Ant. Hung. 43, 2003

3rd volume is devoted to analysis of the bones with special emphasis on the great amount of bones and published in 1973 by Boessneck, von den Dresch-Karpf and Gjevall.

As a member and Secretary of the *Kungliga Vitterhets Historie och Antikvitets Akademi* Professor Hagberg has worked very intensively and very efficiently to promote the relations of Sweden with other countries.

The book, which is the result of a conference on "Gold" held in Stockholm in 1997, is divided into three sections: "Sources, exploitation and ownership" (pp. 13–79); "Gold in the socio-economic network between Romans and barbarians" (pp. 81–247), and "Reflections of political and religious ideology in golden jewellery" (pp. 249–319).

Now we go to the articles of the first section. Örsted, "Roman gold mining" (pp. 15–26), has offered a very clear presentation maintaining that until the Late Empire there was small export of manufacture and consequently small imports of coins either of silver or gold, but that the crisis of the 3rd century A.D. explains the massive arrival of coins bringing a change in the mentality: the social prestige became power in economic terms. Magntorn, "Ruina Montium" (pp. 27–34), has very rightly emphasized the role of the gold coming from North-West Spain, area of Las Médulas, for the general context of the economy of the Roman Empire. He has noticed the *ruina montium*, which was a way of breaking down and investigating immense and compact deposits of gold-bearing sand. This is typical of these mines. Lind, "Gold in internal Roman economy and politics, its role and comparative value over time" (pp. 35–48), has produced a very good survey of Roman numismatics mainly focused on gold coins. Rausing, "Money rules the world" (pp. 49–60), has stressed very well the social background, the army, the money and the trade with a good evaluation of the imports. He has offered another explanation to be added to the many given on the fall of the Roman Empire in the West: "From the third century AD onwards were not only the coins debased but ever more of the silver and gold was withdrawn from the market, to be paid for imports, mainly from the east, and as bribes to barbarian rulers in Europe and in Asia. When Christianity became recognized as the 'state religion', and particularly when it had become recognized as the State Religion, great amounts of gold and silver went also to the Church, to be sterilized in ecclesiastical art. Now the Church needed to appear 'in public' to show Christ's superiority over the 'old gods', those who were, at the time, still not discredited. To prove his might the living Christ had to use the same means as did dead men. It all meant that the total amount of currency in circulation shrank. Less and less gold and silver remained in circulation, to grease the wheels of trade and to finance industry. At a time when no international credit systems had yet been created, at a time when 'immaterial money' did not yet exist, *this shortage of hard cash may have been the fundamental cause of the economic, military and political collapse in late Imperial times*" (page 57). For other interpretations consult the book by A. Demandt, *Der Fall Roms. Die Auflösung des Römischen Reiches im Urteil der Nachwelt*. Munich, 1984. Ploumis, "Gold in political propaganda within the Roman empire" (pp. 61–80), has dealt competently with the gold coinage in the Byzantine Empire. All the papers of this section insist upon the enormous importance of gold.

Passing now to the second section we find in the article by Bursche, "Roman gold medallions as power symbols of the Germanic élite" (pp. 83–102), a fine analysis of the material and of the social and political background adducing an interesting comparison with a similar situation in the 18th century England and its colonies. The very highly technical contribution by Herschend, 'Two "West-Geatish" Greeks' (pp. 103–118), deals with the gold of Vittene (pp. 103–108) and the gold of Timboholm (pp. 108–115). According to him, it seems that there was much more abundance of gold in peripheric areas like Scandinavia during Late Antiquity than in the Roman or the Byzantine empires, which explains the background of the poem Beowulf. Axboe, "Amulet pendants and a darkened sun" (pp. 119–135), has studied the gold bracteates with their spiritual and social functions, which disappeared suddenly at the end of the migration period, exactly in the year 536 A.D. because of the eclipse and because of natural catastrophes. He has offered a very good interpretation supported by literary texts. Capelle, "Vom römischen Gold zum germanischen Würdezeichen – ein Diskussionsbeitrag" (pp. 137–141) sustains that the gold coming from the Roman Empire to Scandinavia in the early period and in the migration period was used for tesaurization, as raw material for different uses, for the cult and also for purposes of showing social hierarchy. The gold came as a result of booty, tributes, ransom, presents and salaries as well. The author has offered several examples. Gaimster, "Gold bracteates and necklaces" (pp. 143–156), has seen political ideals in the 6th century behind gold bracteates and necklaces. According to the author, amulets and prestige objects reflect social status and political power. Lund Hansen, "Gold rings – symbols of sex and rank" (pp. 157–188), the author of the masterwork *Römischer Import in Norden*. Copenhagen, 1987, has

treated masterly the Kolben amulets during the Late Roman Empire and the migration periods not only in Scandinavia, but also in Continental Europe. Fabeck, "The spatial distribution of gold hoards in Southern Scandinavia and the geography of power" (pp. 189–204), has traced an excellent survey showing that more than 100 kg of gold came from the Roman and the migration periods whereas the characteristics of the Viking age are rich graves, runic stones, silver hoards and those of the High and Late Middle Ages, the employ of gold in churches, memorials and royal estates. She stresses the importance of the poem *Beowulf* for political geography. Kokowski, "Die Einflüsse der Goldschmiedekunst der Hunnen und Ostrogoten auf die skandinavischen Goldschmiede" (pp. 205–220), has offered a very detailed and up-to-date contribution on the influence of the jewellery of Huns and Ostrogoths in the Scandinavian one. Kiss, "Die völkerwanderungszeitlichen und frühmittelalterlichen Schatzfunde im Karpatenbecken" (pp. 221–247), says in his paper that there is gold in the findings because treasures were hidden since 375 A.D., in other words, due to the arrival of the Huns. He has extended the study until the year 1000. In this section the enormous importance of gold, especially in Late Antiquity, Early Byzantium and migration periods in a context of interaction between economy and society is emphasized.

Finally, in the last section Webster, "From Hoxne to Dover" (pp. 251–262), has dealt in her paper with the Continent (Germany, the Merovingians) and mainly with Britain. Von Carnap-Bornheim, "The social position of the Germanic goldsmith A.D. 0–500" (pp. 263–278), has stressed the privileged social position of the profession of goldsmith while Magnus, "The enigmatic brooches" (pp. 279–296), has mainly dealt in the contribution with iconography. In the field of the mutual influence of the political context and religious ideology, Arrhenius, "Beliefs behind the use of polychrome jewellery in the Germanic area" (pp. 297–310), has researched the symbolism in the jewellery of the North, the British Isles and the Continent.

At the end there is a summary by Näsman, "A sum of gold" (pp. 311–319), stressing that the contributions cover the period which goes from the beginning of the Christian Era until the year 550 (as it is known, this is the year of the end period of the migration in Scandinavian Archaeology) with studies of prehistory, classical and medieval archaeology and numismatics as well as reflecting the diversous papers different schools of thought. How did gold come to Scandinavia? Usually as diplomatic gifts or as yearly payment to soldiers or allies. After the fall of the Roman Empire in the West gold disappeared, but it circulated again during the rest of the migration period. There was need of knowing the technology. Gold was hidden in roads. Gold meant political power. The importance of gold explains the high social position of the goldsmiths. Coins were transformed into gold bracelets and in the same way insert as the Classical alphabet was transformed into runes.

The purpose of this very good conference was to study material and literary sources, but it has become a contribution to history as well. It is the work of different specialists since it is impossible nowadays to cope with all this one single person. It will remain during many years as a reference volume.

José Miguel Alonso-Núñez

Calle Santander, 5
E-28003 Madrid